

Festival



EDICION 38^{garren} EDIZIOA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA/DONOSTIA

ANTONIO BANDERAS

EMMA SUAREZ

CONTRA EL VIENTO

SECCION
OFICIAL
21
horas



SELECCION
OFICIAL
F. San Sebastián '90

ESCRITA Y DIRIGIDA POR
PACO PERIÑAN

BRUCE MCGUIRE • ROSARIO FLORES y la colaboración de GERMAN COBOS
Peluquero JESUS MONCUSI • Maquillaje GREGORIO ROS • Vestuario JOSE M. DE COSSIO
Director Produccion EDUARDO CAMPOY • Montaje CARMEN FRIAS • Director Artístico JAVIER FERNANDEZ
Dtor. Fotografía GERARD DE BATTISTA • Música RAMON FARRAN
Productor Ejecutivo EDUARDO CAMPOY y ANTONIO PEREZ • Guión y Dirección PACO PERIÑAN

Una Producción CARTEL, S.A., PAPSA en coproducción con FRANCISCO PERIÑAN, P.C. y MAESTRANZA FILMS.



RECORDED IN
ULTRA-STEREO



24 Septiembre 1990 — Nº 5

Siete novias para siete hermanos.



HEINEKEN, PATROCINADOR DEL
FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



»Heineken te hace amar la cerveza.«

Beste zine hori

J. J. Iribar

Bestelako aukerik ez dutelako eduki ala zuzenean horren bila joan direlako izan daitezke arrazoi nagusiak, baina garbi dago aurtengo zinemaldiak ez duela zer ikusirik azkenengoenekin. Deigarriena normalean ikusiko ez genituen zinemagintzen kopurua da. Gaur egun zineetako programazio normala amerikar jatorrizko filmeez osatuta dagoen uanean, Zinemaldiak bestea ekarri digu, oraindik beste hori ona alaxarra den jakin arren. Edozein modutan hamar egun hauek amaitu ondoren basamortuko irudikerien antzera gertatuko zaie gehieni.

Ez ohizkoena Iraniar jatorrizkoa da. Zine enziklopediei kasu egiten badiegu, hango zinea Iraultza Islamikoak zapuztu zuela jakin araziko digute. Mendebaldeko herriek Iran hamar urteko isolamendura zigortu ondoren hori ez dela horrela dakusagu, baina bertako aldaketak direla eta inkognita bat da.

Ezagunagoa egiten zaigu Europako Ekialdeko herrietatik datorkiguna. Hasteko orain dela gutxi arte modan egon delako eta filmeak ikusteko aukerik ez izan arren informazio iturriek haien oihartzuna hel arazi digute. Dena dela guzti honetan bada erreferentzi bat guretzat. Estatuko erregimen aldaketaren garaian gauza debekatuak berreskuratzeko gosea itzela izan zen. Lehen uholde hark ez zuen jarraipenik izan eta gaur egun estatuan egiten den zineak kezka haiek erabat ahaztu ditu. Agian Europako Ekialdeko herrietan berdin gertatuko da eta eskuratutako askatasuna zine interesgarria egiteko baino gehiago betiko lekuan zinea erosteko erabiliko dute.

Amerikar beltzek egindako zineari buruz pare bat ohar egin daitezke. Batetik azken hamarkadetan zuriak egindako zine komertziala jarraitzen zuen zine marginal bat egon dela. Bakar bakarrik heroien azal kolorea aldatzen zen. Zinemaldiak egindako hautaketan badira horrelakoak eta nik neure buruari hau galdeztzen diot: Zine beltzak ez al luke bere nortasuna aladarrikatu behar era berean jasaten duten zapalkuntza salatuz?

sumario

Sección Oficial	4
Zabaltegi	5
Encuentros Zabaltegi	7
Geheimnisse Eiber Seele/Boefje/Santander, la ciudad en llamas	8
Topaze	9
Entrevista a A. Coppola	10
Ruedas de prensa	13
Cine a lo grande: La Biblia	14
Utopia Audiobisuala: Egiaren Ilusioa	15
Telex	16
Portarretratos	17
The U.C.E. looks to...	18

Festival



EDICION 38^ª EDIZIOA

EDITA: Fundación Pública Municipal del Festival de Cine de San Sebastián. **Elabora:** Patronato Municipal de Teatros y Festivales. **Dirección:** Miguel Sagüés. **Director Periodista:** Manu Narváez. **Coordiñadores Cinematográficos:** Jesús Angulo, José Luis Rebordinos. **Redacción:** Xabin Agirregomezkorta, Ricardo Aldarondo, José Aparicio, Blanca Gomara, Pilar Goya, Roberto Herrero, Beatriz Tolosa, Sara Torres. **Fotógrafos:** Iñigo Gallego, Carlos Villagrán. **Diseño y maquetación:** Txema Muñoz. **Fotocomposición e Impresión:** Gráficas Gonfer.



Contra el viento

Francisco Perrián

Contra el viento

Juan, huyendo de una relación incestuosa con su hermana Ana, se ha refugiado en una zona casi deshabitada de Andalucía. Allí trabaja como soldador en una planta de residuos radiactivos.

Ana, después de más de un año de separación, decide ir al reencuentro de su hermano, luchar apasionadamente por él..., su único y verdadero amor.

La sombra del deseo, el miedo y la mentira se entremezclan con los turbios sentimientos de un amor inconfesable.

Against the wind

Fleeing from an incestuous relationship with his sister Ana, Juan has taken refuge in an almost deserted area of Southern Spain, where he works as a welder in a nuclear waste disposal site.

After over a year's separation, Ana decides to go back to her brother, and fight for him passionately... for he is her only true love.

Fear, lies and the shadow of desire mingle with the murky feelings of an unconfessable love.

Haizearen kontra

Ana arrebarekin inzestuko harremanetatik ihes egin nahian, ia jenderik ez dagoen Andaluziako zona batetan babestu da Juan. Hau, hondakin erradioaktibozko planta batetan hasiko da lanean. Anak urtebete darama separatuta eta anaiarengana joatea erabaki du berarekin berriz ere elkartzeko, beragatik lehiatsu borroka egiteko... bera bait da duen maitasun bakarra.

Desioaren itzala, beldurra eta gezurra nahasten dira, aitor ezineko amodio baten sentimendu ilunekin.



Contra el viento, de Francisco Perrián (España).

Bütün Kapılar Kapalıydı

Memduh Ün

Todas las puertas estaban cerradas

Después de seis años de encarcelamiento político, una joven mujer llamada Nil ha sido puesta en libertad e intenta encontrar el rastro de su vida anterior. Los valores antiguos, que aparentemente fueron las razones para la existencia de su generación, han sido destruidos y olvidados debido a los cambios radicales en la vida política y social. Ahora nada es lo mismo...

All The Doors Were Closed

After six years of political imprisonment, a young woman called Nil is set free and tries to find traces of her past life. The old values, which appeared to be the reason for her generation's existence have now been now destroyed and forgotten because of the radical changes which have taken place in political and social lifestyles. Nothing is the same any more...

Ate Guztiak Itxita Zeuden

Politika arazoagatik gartzelan sei urte eman ondoren, Nil izeneko emakume gaztea libre utzi dute. Gartzelan egon aurreko bizitzaren aztarnak bilatzeko saiatzen da emakumea. Lehenagoko baloreak deseginak eta ahaztuak izan dira politikan eta gizartean eman den erabateko aldaketagatik. Orain dena da ezberdina...



Bütün Kapılar Kapalıydı, de Memduh Ün (Turquía).

La inútil muerte de mi socio Manolo

Julio García Espinosa

Después de algún tiempo, dos amigos se encuentran en el escenario de una vivienda que también se utiliza como teatro. Cada uno de ellos representa un estilo de vida distinto de la sociedad cubana. Uno es mulato, extrovertido y mujeriego, y en sus tiempos luchó en la Sierra al lado de Fidel Castro y del "Ché" Guevara. El otro es un funcionario de poca monta, introvertido y con limitadas e incluso aburridas aventuras amorosas y también cumplió en la lucha contra la dictadura de Batista. Sin embargo, y a pesar de esas diferencias, la película presenta una reflexión desde el socialismo sobre el por qué en un pueblo hecho para la fraternidad también se genera la violencia.



La inútil muerte de mi socio Manolo, de Julio García Espinosa (Cuba).

Hollywood Shuffle

Robert Townsend

¿Qué es el *shuffle*? Es un juego que debe realizar un intérprete negro para tener éxito en Hollywood. El personaje principal de la película que protagoniza Robert Townsend es Bobby Taylor, un joven actor que está alcanzando buenos éxitos con los que espera llegar muy arriba. Pero no es fácil triunfar en ese ambiente aunque se hagan grandes esfuerzos, porque, de lo contrario, le espera como única alternativa un trabajo en Correos. Siempre llega con retraso a su trabajo en el Winky Dinky Dog, un lugar donde se ven-

den "perritos calientes", su única diversión, porque muchas veces engaña al dueño y puede salir a ver un espectáculo. Bobby vive siempre de fantasías. Se imagina como un nuevo "Bogey", aceptando un Oscar con actrices jóvenes colgando de sus brazos y una *limousine* esperándole. Pero la realidad no es tan bonita, y reconoce: "no tendremos papeles de Rambo hasta que terminemos haciendo de negros".



Hollywood Shuffle, de Robert Townsend (EE. UU.)

La otra ilusión

Roque Zambrano

La película está narrada en el tiempo de las imágenes en el espejo, que es el ritmo de la contemplación, donde la imagen suscita otras imágenes desvelándose en otros sentidos conexos, en otras voces, en otras revelaciones de la memoria. Se presenta un laberinto construido como el inconsciente, sin continuidad y con un principio y un final que se cierran en un ciclo que es la estructura atemporal de un sueño. El inicio es una gran metáfora sobre la transformación realizada en el film de Coppola *Apocalypse Now* con la "Cabalgata de la Walkirias" y el aterrizaje de helicópteros en Vietnam. En *La otra Ilusión*, la misma música encuentra a un compositor que se eleva en un helicóptero "mosquito" para iniciar la gran aventura de la creación musical, mientras se despoja de las partituras escritas y comienza un vuelo inimaginado por su mundo interior de vivencias, sueños y recuerdos en permanente intimidad con la pareja que lo observa constantemente desde su visión de mujer y de pintora.



La gran ilusión, de Roque Zambrano (Venezuela).

Def by Temptation (Venciendo la tentación)

James Bond III

James Bond III ha trabajado como actor para Spike Lee en *School Daze*. En su primera película en el rol de realizador también ha contado con diversos nombres de la camarilla del reconocido padre espiritual de los nuevos realizadores de raza negra, como los actores Kadeem Hardison y Bill Nunn o el director de fotografía Ernest Dickerson. Pero las coincidencias entre ambos directores no van más allá, puesto que James Bond III ha incorporado una novedad en el *Black Cinema* actual: la unión de comedia con *thriller* para crear una jocosa y terrorífica broma en tono de musical en la que participan algunos astros de la música negra actual, como Ashford & Simpson, Freddie Jackson y Melba Moore.

Joel es un estudiante a punto de graduarse, personaje interpretado por el propio James Bond III. Persigue incansablemente a una mujer que se dedica a seducir hombres y luego los mata. El chico cuenta con un amigo y una abuela dispuestos a salvarle como sea de las garras de la tentadora, además de un investigador privado un tanto insólito. La película pertenece a *Orpheus Pictures*, primera compañía de cine en propiedad enteramente de negros, y ha conseguido distribución a través del grupo *Troma*.



Def by Temptation, de James Bond III (EE. UU.).

Loraldia (El tiempo de las flores)

Oscar Aizpeolea

Loraldia recupera los lazos de unión que durante décadas han existido entre los pueblos argentino y vasco, a partir de la tradición migratoria hacia tierras pamperas que ha abundado durante este siglo en Euskadi. Un recuerdo para los abuelos que partieron con la voluntad de forjarse un futuro, y una conexión de ese pasado con la actual situación social que vive Argentina. Todo parte del deseo de Juan, escritor argentino, nieto de vascos, que vive en San Sebastián, de regresar a su Pampa natal para reencontrarse con sus propios recuerdos y los de sus antepasados. Se alternan las historias de varias generaciones. El recorrido de los abuelos desde que salen de la aldea vasca, y la antigua novia de Juan como centro de un pasado más reciente. Los jóvenes son los que disponen de este *tiempo para florecer* a que alude el título, y concretar las ilusiones de sus antepasados.

Oscar Aizpeolea completa su primer largometraje con esta producción, en la que han intervenido actores argentinos (Bárbara Moineo, Susana Campos), y vascos (Luis García, Garbi Losada e Isidoro Fernández). El rodaje tuvo lugar durante el mes de febrero pasado entre Argentina y San Sebastián.



Loraldia, de Oscar Aizpeolea (España-Argentina)

Bumazhnyie glaza Prishvina (Ojos de papel de Prishvin)

Valeri Ogorodnikov

Un enfrentamiento entre dos compañeros de televisión soviética. El es realizador y está en contra del manejo de un material de archivo que ella, comandante de la KGB, está utilizando indebidamente. Para el realizador Pavel comienzan a surgir dos realidades distintas: una, la de las fricciones con su compañera, que le van dando claves sobre los mecanismos de la Unión Soviética tras la guerra. La otra, la de la serie de televisión que está preparando, que le obliga a contactar con testigos y participantes del caso *Paper Eyes*, un episodio enigmático en el que desaparecieron varios miembros del primer equipo de televisión de Leningrado.

El director Valeri Ogorodnikov, que firma con ésta su segunda película, y ha recibido premios en los festivales de Venecia y Bolonia, aprovecha la oportunidad que le brinda la trama televisiva, para buscar elementos de vanguardia en el tratamiento de las imágenes y su lenguaje, y logra un peculiar estilo visual. Con la participación de los actores Oleg Kovalov, Irina Tsivina y Yuri Tsapnik.



Bumazhnyie glaza Prishvina, de Valeri Ogorodnikov (URSS).

El muro de Berlín desde ambos lados

Roberto HERRERO

"Cuando vimos cómo en los últimos carnavales la celebración unía a los habitantes de ambos lados de Berlín, nos dimos cuenta que era posible realizar un proyecto cinematográfico conjunto entre artistas de ambas partes". De esta forma narra Helga Reindemeister los comienzos del documental Im glanze dieses gluckes, primer proyecto hecho realidad del grupo Una mirada al país. "La historia la hacen los hombres y es nuestra responsabilidad como documentalistas explorar las condiciones reales que se encuentran bajo la superficie", dijeron los componentes de este grupo el pasado 5 de Febrero.

Junto a Helga Reindemeister, cineasta de la R.F.A., se encuentra también Tamara Trampe, de la R.D.A. y una de las autoras del guión. Para ambas, el colectivo de artistas alemanes siempre ha estado unido. *"Para nosotros el muro -explica Trampe- fue ciertamente un gran obstáculo. Yo misma en los últimos 10 años sólo pude salir al Festival de Cine Infantil de Gijón. Pero si algún colectivo tenía posibilidad de viajar, ese era el de los artistas".*

"Antes de que cayera el muro los colectivos culturales ya buscábamos salidas", opinan ambas para proseguir recordando la frase de Brecht a modo de resumen de intenciones: "Los artistas siempre tienen que estar un paso por delante de los demás".

Tamara Trampe se muestra de acuerdo en calificar de absorción el proceso unificador, pero se muestra esperanzada en que no sea igual cinematográficamente hablando. *"Creo que todos tenemos cosas importantes que enseñarnos mutuamente". Helga se muestra avergonzada por la forma en que se ha producido el proceso de unión. "Ha sido algo parecido a una liquidación de saldos, como hubiera hecho un pequeño Estados Unidos".*

Ambas mujeres se muestran de acuerdo cuando expresan que los artistas han sido siempre oposición a gobiernos respectivos, *"por qué ahora no lo íbamos a ser con la nueva administración", apuntan.*

En la opinión de ambas figura la seguridad de que ese cine independiente alemán, que siempre nos ha mostrado la cara más oculta de una sociedad occidental opulenta, será también en el futuro crítico con la sociedad que les rodee. *"Con nuestro documental -explican- hemos querido aportar sentimientos de confianza, de valía, de melancolía, de ironía y en algunos casos de humor. No nos gusta el típico documental aburrido y serio".*



De izquierda a derecha, Tamara Trampe y Helga Reindemeister (Foto: C. Villagrán)



Keith McNally, director de *End of the Night* (Foto: C. Villagrán)

Las obsesiones humanas de Keith McNally

R. H.

Fin de la noche es el largometraje del director británico Keith McNally, afincado en EE.UU. desde hace 12 años. *"La historia de una obsesión humana", como la define él mismo, narra las vivencias de un hombre que no puede asumir el embarazo de su mujer. "Hay bastante de autobiográfico en este planteamiento. Cuando se tiene un hijo es como si algo de uno mismo pasara a la criatura. Es morir un poco".*

Espectador de primera fila de las formas de hacer cine en Gran Bretaña y EE.UU., McNally piensa que el cine de las islas cuenta con guiones excelentes, *"aunque luego las visiones que dan no tienen tanta fuerza. Los años de gobierno Thatcher han conseguido que resulten filmes más radicales y mejores. En Norteamérica casi todo entra en un concepto comercial. Acabo de ver lo último de Spike Lee y ya tiene muy poco que ver con su anterior obra".*

"Me gustaría seguir haciendo cine cercano a los anhelos humanos. Mi próximo film estará centrado en una pareja de Berlín y cómo su vida cambia tras la caída del muro".

“Geheimnisse Eihher Seele” (George W. Pabst, 1926)

“Boefje” (Douglas Sirk, 1939)

“Santander, la ciudad en llamas” (Luis Marquina, 1944)

Jesús ANGULO

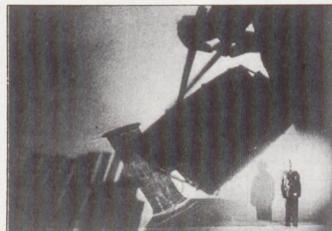
Ei Psicoanálisis según Pabst

Georg Wilhem Pabst es uno de los más interesantes -y controvertidos- realizadores alemanes de entreguerras, la época en la que *expresionismo*, *realismo* y *nazismo* se sucedieron -y convivieron- en unos años esenciales para la historia del cine europeo. Pabst, con innegables contactos estéticos con el movimiento expresionista, se alineó claramente con el realismo, retratando toda la sordidez de la Alemania de la época. *Secretos de un alma* se sitúa, dentro de su filmografía, justo al año siguiente de su gran obra maestra, *La calle sin alegría*.

En *Secretos de un alma* este realizador, que como tantos otros en aquellos tiempos provenía del mundo del teatro, hace el primer acercamiento serio al psicoanálisis, entonces en pleno desarrollo. De hecho, dos de los colaboradores vieneses de Freud, Hans Sachs y Karl Abraham, fueron asesores directos de Pabst para este film, y se dice que hasta el propio Freud aprobó el guión. La película arranca con la secuencia en la que el profesor Mathias está afeitándose y su esposa le pide que, con su navaja, le corte un mechón de pelo que le estorba en la nuca. La visión del brillante filo y la nuca desnuda le produce una extraña atracción, mezcla de erotismo y muerte, que le lleva a provocar un pequeño arañazo a su mujer. Justo en ese instante gritos y sirenas de policía nos muestran que en la calle se ha producido un asesinato. A partir de ese momento, el protagonista se siente obsesionado por los objetos punzantes (navajas, un sable oriental...). Aparece entonces en escena un primo del que envidia belleza y juventud y que le provoca una repentina impotencia sexual y unos celos desmesurados. Todo ello está perfectamente reflejado en los agitados sueños del profesor (filmados con una espléndida fotografía de colores irreales, un uso magistral de carácter onírico), que parecen un compendio de las teorías psicoanalíticas: el primo que le dispara con una carabina o que pasea plácidamente en barca con su esposa; la caminata por un largo pasillo iluminado tan sólo por una luz al fondo, que resulta ser un tren que avanza hacia él a toda velocidad; una ciudad llena de campanarios que tocan a rebato y cuyas campanas son cabezas de mujer; una ascensión por una escalera de caracol que no lleva a ningún sitio o una carrera frustrada por una barrera de paso a nivel; un tribunal kafkiano que le juzga, no sabe de qué, mientras el verdugo espera para ejecutarle...



1



2



3

1.- *Boefje*, de Douglas Sirk.
2.- *Geheimnisse Eihher Seele*, de George W. Pabst.
3.- *Santander, la ciudad en llamas*, de Luis Marquina

Santander, la ciudad en llamas

Luis Marquina, ingeniero industrial especializado en Ingeniería del Sonido en Francia y Alemania, trabajó como subdirector técnico en los estudios CEA de Madrid. Luis Buñuel le llamó para dirigir la primera película de Filmófono, realizando *Don Quintín el amargao* (1935), que representó un gran éxito de público.

Al terminar la Guerra Civil, regresa de Argentina y se incorpora al Departamento Nacional de Cinematografía. Al fundarse el IIEC, se convierte en profesor en dicha institución. Más tarde, en 1955 fundó la productora D.I.A. Es autor de muchas adaptaciones y guiones. Como realizador cinematográfico tiene algunos films interesantes, realizados en los años republicanos. El resto de su filmografía, es, en líneas generales, gris y de escasa relevancia. *Santander, la ciudad en llamas* (1944) es un film famoso por la grandilocuente y ridícula utilización de maquetas, en la escena que reproduce el incendio que sufre la mencionada ciudad en 1893.

Sin embargo, no se puede negar el interés que tiene la recuperación de este film por parte de Filmoteca Española. La paciente y especializada labor de Juan Mariné y su equipo no puede merecer sino los mayores elogios.

Douglas Sirk en Holanda

En 1939, año de realización de *Boefje*, Douglas Sirk (Sierck) era ya un prestigioso realizador de la UFA, la gran productora alemana controlada por los nazis. Con un permiso para viajar al extranjero, para buscar los exteriores de su próximo film, llega a Roma. Su idea era muy clara: no volver a la Alemania nazi. En Italia se queda una temporada, fingiéndose enfermo, pero tampoco Italia estaba libre de persecuciones y los estudios de *Cinecité* estaban al servicio del gobierno de Mussolini. Sirk va a París, donde supervisa el film de Bay *Acorde final*, tras lo que se traslada a Holanda para realizar su siguiente película. Sirk tenía ya experiencia en la lengua holandesa en la que había realizado *Abril, abril* (1935), versión de *Sucedió en Abril*, del mismo año. En Holanda le propusieron la dirección de *Boefje*, basada en la novela del mismo título de M.J. Brusse. El guión fue escrito por el dramaturgo alemán Carl Zuckmayer, exiliado como él, y el propio Sirk. El presupuesto de la película era ridículo. Pero Sirk estaba dispuesto a cualquier cosa antes de volver a Alemania. Poco después de terminar la película recibió una carta del propio Goebbels, recordándole que debía volver a su trabajo en la UFA. Sin ni siquiera llegar a ver la película, que se estrenaría poco después, salió con su esposa con destino final a Estados Unidos.

El argumento, claramente moralizante, narra la vida de dos macarrillas de 16 años que se mueven por el barrio del puerto de Rotterdam, con sueños de llegar a ser importantes gangsters, ricos y respetados. El protagonista es Boefje (interpretado por una actriz, Annie Van Ees) un chaval que, en el fondo, es llevado a la mala vida por su amigo Pietje Puck. Tras su paso por un reformatorio, y su posterior evasión, roba con su amigo la casa del cura que le ha encerrado. Finalmente es detenido por un robo que no ha cometido. Puesto en libertad, decide iniciar una nueva vida.

"Topaze"

Jesús ANGULO

Los esfuerzos del Festival por conseguir una copia de *La traviesa molinera*, una de las películas más ambiciosas de la IIª República, han sido vanos. Puede que algún día la última película de Henry D'Abbadie D'Arrast sea encontrada en el fondo de alguna cinemateca o en manos de algún coleccionista, pero, hoy por hoy, no existe ninguna copia disponible en el mundo. Así las cosas, *Topaze* (1933), su última película en Hollywood, cierra el breve pero suculento homenaje a su director.

En esta ocasión D'Arrast contó de partida con la pluma de Ben Hecht, un auténtico genio de la comedia, y con dos actores de primerísima fila, el capriano John Barrymore y la sugestiva Myrna Loy. *Topaze* es una descarnada reflexión sobre la integridad. El profesor Topaze moraliza continuamente en sus clases. Intenta inculcar a sus alumnos la idea de que, ante todo, lo importante es sentirse bien consigo mismo, más allá del dinero, el éxito... Las protestas de una madre,

cuyo hijo ha sido suspendido por Topaze, hacen que el profesor sea despedido. En estas circunstancias se ve obligado a aceptar un trabajo como químico para colaborar en el lanzamiento de una nueva bebida que, finalmente, recibe su nombre. A partir de aquí le llueven halagos y honores que hacen que su antaño predicada integridad empiece a tambalearse. Ni la infidelidad de su nuevo patrón, ni los extraños microbios hallados en el análisis de la bebida consiguen que Topaze recti-

fique su nuevo -y torcido- camino. La película terminará con una nueva lección magistral del profesor ante sus antiguos alumnos, ahora ya rehabilitado con todos los honores, en la que relativiza todo aquello de la integridad que, en determinados momentos, puede llegar a ser hasta contraproducente. Este cinismo, unido a su habitual sátira de las clases altas, aumenta el habitual carácter corrosivo de las películas de D'Arrast.



August Coppola: "En el cine europeo se habla demasiado"

Sara TORRES (Con la colaboración de Tita SPRINGER)

Los jóvenes cineastas americanos y su carencia de sueños es una de las obsesiones de August Coppola, hermano del celebre director Francis Ford Coppola. Este hombre de cincuenta y seis años es además de productor y teórico cinematográfico, decano de la Universidad de Arte Creativo de San Francisco. Aunque él se define como un filósofo práctico, su charla es más bien especulativa y por momentos hasta divagatoria. En cuanto se le da pie, lanza amplias teorías y diagnósticos: "El arte no es algo que termina con una persona, es continuidad. Esto es algo que la gente

joven olvida con mucha facilidad y también que el mundo les pertenece. Por lo tanto no deben imitar sino crear, y esto no siempre sucede".

- Pertenece usted a una familia de artistas: su abuelo materno y su padre han sido músicos, su hermano y su hijo son cineastas, su hermana es actriz... ¿Se considera usted también un artista?

- Yo tengo mi propio arte, soy escritor. Un escritor que además se mueve en torno al cine. No soy solamente un teórico sino más bien una especie de filósofo práctico interesado en crear las con-

diciones para que las cosas se hagan. En líneas generales, lo más importante para mí es ayudar a la gente joven a descubrir un sueño y proporcionar las herramientas para que llegue a cuajar. No me conformo con hablar sobre algo sino que pretendo animar a que las cosas sucedan, a que los sueños se hagan realidad.

- ¿Cuál es su libro más importante?

- Se titula "La Intimidad". En él cuento mi experiencia con la oscuridad: para escribirlo me quedé ciego a propósito durante diez días. En él pretendo ir más allá de las imágenes visuales y quiero encontrar un lenguaje para expresar esto. Los jóvenes en América, y supongo que también en España, tienen tendencia a querer tratar sólo con la imagen de las cosas: estar bien vestido, tener dinero, prestigio etc. y no prestan atención a los sentimientos. Pero yo creo que los sentimientos son lo que importa. Cuando besas a alguien que amas cierras los ojos y esto es lo más importante, no la imagen exterior o el reloj que llevas. Sobre esto es sobre lo que quise escribir. También en cine puede hacerse esto. Cuando Francis trabaja en una película no intenta simplemente rodar imágenes sino que pretende crear algo para que tú puedas sentir lo que está ocurriendo detrás. Por eso la labor de los actores es increíblemente importante, el actor debe ser capaz de hacer sentir al público y llevarle a un sitio donde nunca anteriormente había estado. Por el contrario, la gente joven no quiere fracasar, tiene miedo de mostrar sus sentimientos y así no hay modo de descubrir nada. Poco a poco se olvidan de lo que significa estar vivo.

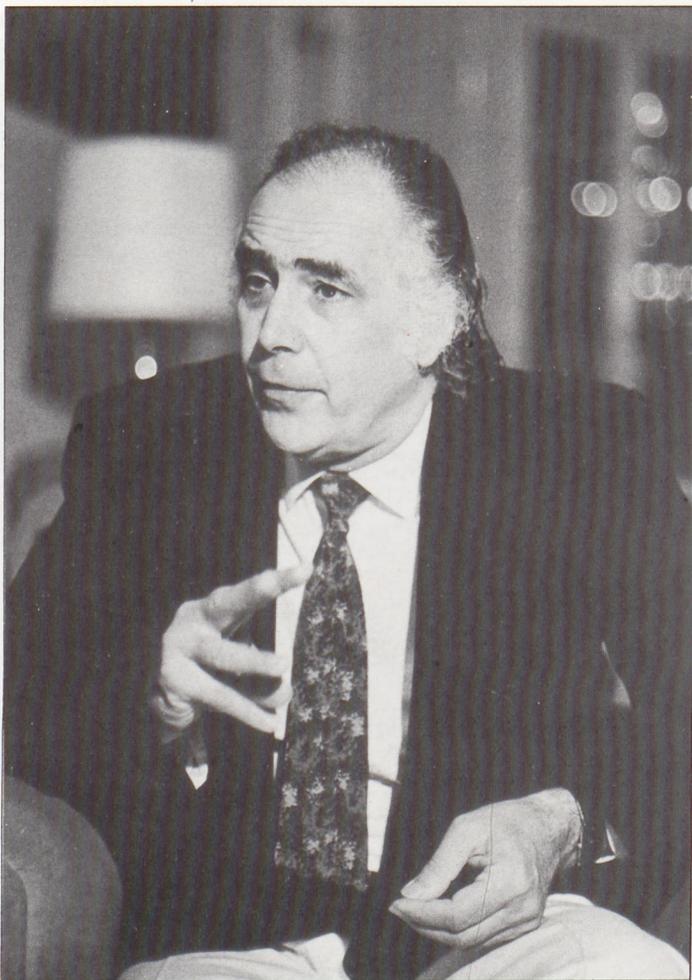
- Según cuentan, cuando eran pequeños su hermano Francis le admiraba a usted tanto que tenía celos. Reconoce, sin embargo, que usted le reveló lecturas tan importantes para él como las obras de

Jean Paul Sartre, James Joyce o André Gide entre otros. ¿Qué recuerdos guarda usted de esa época?

- Soy cinco años mayor que Francis. En las familias americanas esto no suele ser tan importante pero en las italianas, sí. La madre suele estar más pendiente del primer hijo y eso puede producir celos a los otros. Sin embargo, Francis y yo siempre hemos estado muy unidos. Nuestra familia se movía mucho de un lado a otro, lo único que permanecía estable eran nuestras relaciones, y eso nos unió mucho a Francis y a mí. Yo le llevaba conmigo a todas partes, procuraba no darle lecciones sino que éramos dos chicos jóvenes que descubríamos la mayoría de las cosas juntos y las compartíamos. Siempre he sido más intelectual en el sentido de que soy más teórico que él. Me preguntaba el por qué de las cosas, lo cual es importante en un país como Estados Unidos, donde nadie te cuenta nada y tienes que descubrirlo todo por ti mismo. Intentaba captar el sentido de las cosas y dárselo a él. Me interné en la literatura y otros aspectos del arte. Al principio también quise hacer cine, pero finalmente hice otras cosas y Francis siguió en el cine, pues era obviamente lo que quería hacer.

- ¿Cree que su familia fue una familia atípica en los Estados Unidos?

- Fue especial por dos motivos. Primero por ser una familia con raíces italianas muy fuertes. Nos sentíamos un poco como si hubiésemos ido a dar un paseo por el espacio y al tocar tierra de nuevo agradeceríamos todas las cosas que nos eran propias: se acuerda uno del café, de aquello que dijo la tía; en una palabra, teníamos más memoria, más recuerdos, porque habíamos dejado muchas cosas atrás. Eramos diferentes a los americanos y a los italianos de Italia, nos cria-



mos con el sueño de lo positivo y de lo perdido. En segundo lugar, mi padre era un artista de mucho talento y nosotros crecimos en un ambiente artístico. En lugar de hacer lo habitual en los chicos de familias medias americanas, como jugar al beisbol y cosas así, nosotros íbamos a la ópera, pasábamos muchas horas escuchando a mi padre componer etc. Nunca recuerdo haberle oído una composición completa: siempre escuchábamos a alguien que estaba buscando algo, intentando cosas, nuevas cosas. Por eso siempre me ha parecido importante estar continuamente a la búsqueda de algo renovador.

- ¿Cuales fueron sus primeros contactos con el cine?

- Mi madre era una mujer muy hermosa y recuerdo una foto suya a la puerta de unos estudios cinematográficos italianos. Aunque su padre nunca quiso que fuese actriz, él componía canciones para películas. Si recuerdas, hay en "El Padrino" una escena en la cual están interpretando una composición italiana: pues bien era una obra de mi abuelo. Luego, mi padre era un gran aficionado al cine y como nosotros no teníamos televisión íbamos al cine casi a diario. Como ya te he dicho anteriormente, nos estábamos mudando continuamente y lo único permanente además de la familia eran las chicas y las películas. Cuando empecé en la universidad, Francis ya estaba coqueteando con el mundo del cine y mi padre componía música para ese medio, así que yo también comencé a utilizar el cine y a trabajar en él como un medio interesante de conocimiento.

- ¿Se considera usted uno de los fundadores de la productora Zoetrope?

- Se me puede considerar una de las personas que tenían la ilusión de que algo como Zoetrope viera un día la luz, pero fue Francis junto a George Lucas y John Cordy quienes hicieron el sueño realidad. Yo me considero más bien parte del espíritu del club que un verdadero fundador. Más tarde he colaborado bastan-

te con mi hermano pero sin dejar nunca mis obligaciones en la universidad.

- Ustedes han querido dedicarse a la producción independiente pero no marginal, es decir, con alto presupuesto. ¿No supone esto una contradicción?

- No, no creo que sea una contradicción. Francis tiene una presencia muy grande en Hollywood, pero el hecho es que ha querido hacer películas muy personales y artísticas, por lo que en cierto modo ha tenido que salirse del sistema de Hollywood, porque esto sí supone una cierta contradicción. El problema es que la gente espera algo de uno, quiere ver lo que está acostumbrada a ver y si no se lo das se siente decepcionada. Francis no es una prostituta, es decir, no hace esto o aquello pensando en lo que el público espera sino en lo que quiere expresar y considera artístico. El hace lo que siente y quiere y si entonces le pagan por ello, bien, entonces resulta que es un actor de amor. Todos nos encontramos en esta contradicción: cualquier cosa que haga cualquier persona suscita la duda de si lo haces porque te están pagando o si te pagan porque hagas lo que quieras.

- Habrá oído hablar de la rivalidad existente entre el cine europeo y americano. Por estas tierras se dice que Estados Unidos tiene copados todos los mercados y el personal lo lleva bastante mal. ¿Qué piensa usted de este tema? ¿Por qué en su opinión fracasa el cine europeo incluso en su propio territorio?

- Este es un tema que la gente no quiere ver honradamente. He comentado con muchos europeos que si quieren competir con los Estados Unidos deben intentar introducir películas allí; si quieren competir deben invadir el mercado americano. ¿Te preguntas cómo puede hacerse eso? No basta limitarse a proyectarlas en las universidades y en algunas salas de arte y ensayo. A la gente le gusta el cine americano porque hay mucha acción, suceden cosas, no tienen problemas con el

qué dirán o con el qué pensarán, se lanzan a hacer lo que quieren. Los europeos admiran estas características, pero en sus películas se habla demasiado. Que si hiciste aquello o lo otro, que si estaba bueno el café, etc. Los americanos se preguntan por qué se pasan tanto tiempo hablando, no nos interesa nada tanta palabrería. Ahora que Europa se está unificando es el momento de reaccionar, pero de una manera diferente a como lo han hecho hasta ahora. Deben intentar un nuevo estilo de cine que incluso en los Estados Unidos tenga éxito. Creo que Europa va a cambiar, va a superar su vieja historia y crear una nueva situación en la que la gente se sienta mejor actuando que hablando. No creo que vaya a poderse legislar nunca contra el cine americano, ni tampoco que pueda forzarse a la gente a que vaya a ver películas europeas.

- Su hermano Francis dijo una vez: "Hemos sido los mejores del mundo pero lo hemos destruido todo, la gente que controla el cine no lo ama, el cine no está más que al servicio de la televisión". ¿Sigue su hermano pensando lo mismo? ¿Y usted?

- Sí, aunque hace poco dijo algo que me sorprendió y me pareció muy interesante. Afirmó que las cosas nuevas van a salir de la televisión, porque es más barata y puedes trabajar con la electrónica. Es como cuando vas a un hotel y una llamada de teléfono te cuesta quince dólares, el café te cuesta veinticinco y si te acuerdas de que en tu casa todo vale la cuarta parte, se te quitan las ganas de teléfono y de café. En ese sentido, el cine es tan caro que los jóvenes sólo terminan preocupados por el dinero y

por reducir gastos y no se preocupan de lo artístico.

- Muchos directores, muy especialmente los de cine de terror y fantástico, se quejan de los aires de puritanismo y represión de su país. ¿Les ha afectado a ustedes esta ola?

- No. La pregunta es muy interesante porque en Zoetrope salimos con una serie de pequeñas producciones de terror, musicales, *westerns*. De repente nos dimos cuenta que la gente quería sangre y entrañas, cabezas cortadas, mutilaciones etc. Sin embargo, lo que nosotros consideramos como terror era enfocar el rostro, los ojos; no ves la cabeza volar, ni el cuerpo sangrar, sólo ves los ojos y te imaginas lo que estará pasando. En nuestro país el puritanismo está aterrorizado con cualquier cosa que te haga sentir inseguro: prefieren lo horrible a lo verdaderamente terrorífico. Si es horrible puedes ir a casa y vomitar, pero si es terrorífico el puritanismo se pone en guardia porque puedes volverte más sensual, más concienciado políticamente, puedes comenzar a pensar, en una palabra.

- ¿Qué está haciendo actualmente?

- El gobierno me ha dado dieciséis millones de dólares para construir estudios de cine en la universidad. Lo bonito del proyecto es que no se trata sólo de enseñar a hacer películas, sino también de crear el clima para el brote de nuevos talentos.



(Fotos: I. Gallego)

ESPAÑA PRESENTA EN EL 38 FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE SAN SEBASTIAN A ZABALTEGI

Loraldia

El Tiempo de las Flores



LA COMISION "AMERICA Y LOS VASCOS" DEL GOBIERNO VASCO PRESENTA/EUSKO JAURLARITZAREN "AMERIKA ETA EUSKALDUNAK" BATZORDEAK AURKEZTEN DU UNA COPRODUCCION HISPANO-ARGENTINA/ESPAÑIA ETA ARGENTINAREN ARTEKO
PRODUKZIOA UNA PRODUCCION DE / PRODUKZIO BAT PINZEN S.R.L. PRODUCCIONES CINEMATOGRAFICAS - IGELDO ZINE PRODUKZIOAK S.A. - SOCIEDAD ESTATAL QUINTO CENTENARIO.

BARBARA MUGICA - LUIS GARCIA - SUSANA CAMPOS - ISIDORO FERNANDEZ - GARBIÑE LOSADA - FABIO ASTE - ASIER HERNANDEZ LANDA - VERONICA PONIEMAN - ALDO BARBERO Y ETA JUAN MARTIN DEL VALLE

MUSICA/MUSIKA AMAIA ZUBIRIA - PASCAL GAIGNE. DIRECCION DE ARTE/ARTE ZUZENDARITZKA FERNANDO TALLO. CAMARA/KAMARA VICTOR GONZALEZ. JEFES DE PRODUCCION/PRODUKZIO ZUZENDARIAK JUAN VERA (ARGENTINA) JOSEAN GOMEZ (ESPAÑA). SONIDO/SOINUA JAVIER SALINAS-MARCELO GAREIS. MONTAJE/MONTAIA MARCELA SAENZ. DIRECCION DE FOTOGRAFIA/ARGAZKIA MIGUEL ABAL. DIRECTOR ASISTENTE/ZUZENDARI LAGUNTZAILEA MAURICIO SKORULSKI. PRODUCTORES EJECUTIVOS/PRODUKZIO BURUAK PABLO ROVITO (ARGENTINA) ANGEL AMIGO (ESPAÑA).

GUION Y DIRECCION/GIDOIA ETA ZUZENDARIA OSCAR AIZPEOLEA

Jorge Semprún, optimista cara al futuro

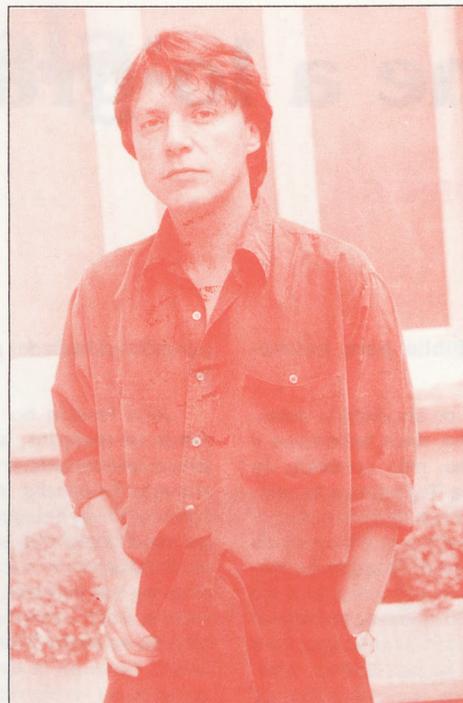
El Ministro de Cultura, Jorge Semprún, ofreció ayer, domingo, una rueda de prensa que se alargó por espacio de una hora, para hacer pública su visita al Festival de Cine donostiarra. Semprún, que compartió mesa con el director del I.C.A.A., Enrique Balmaseda anunció, con cauteloso optimismo, la apertura de una nueva etapa en el afianzamiento de la cinematografía española. En este sentido, el responsable del Ministerio de Cultura rememoró, a modo de introducción, sus anteriores comparecencias ante los medios de comunicación, en el marco del Festival, y que vienen a resumir la historia de la reforma en el sistema general de la cinematografía nacional. Si bien sus dos primeras ruedas de prensa coincidieron con el anuncio y la aprobación del nuevo sistema de subvenciones, esta última reflexión permite hablar, según Semprún, de una ligera recuperación en el cine español, en cuanto al público taquillero se refiere: *"La reciente normativa de subvenciones ha producido, ante todo, un efecto psicológico que parece animar las relaciones y las actitudes dentro de la industria cinematográfica española"*.

Después del descenso alarmante en la aceptación del público hacia las producciones nacionales, el ministro aseguró que en lo que va de año, se ha conseguido duplicar la asistencia a las salas. Este discreto renacer del gusto popular por las películas españolas ha reafirmado el interés del Ministerio de Cultura hacia tres puntos principales de actuación. El primero de ellos, buscará la creciente colaboración del Estado español en los programas europeos, reto que obligará a atender a la demanda, multiplicada en horas de imagen. Por otra parte, Semprún insistió en la necesidad de un riguroso fortalecimiento en el sector industrial de nuestra cinematografía, *"terreno en el que queda mucho por hacer, pero que ya comienza a garantizarse a través de proyectos mejorados en estudio y financiación"*.

Tras insistir en que *"esta estrategia es todo lo que se puede hacer por el fomento del cine español"*, Jorge Semprún anunció públicamente, la reducción del presupuesto que se asignará al cine español en el próximo año *"porque existe poca variabilidad en los límites presupuestarios y porque el gobierno debe dar un ejemplo de austeridad"*. Ante la imposibilidad de contar con un aval económico de quince mil millones que permitirían materializar las grandes pretensiones expansivas, la producción cinematográfica deberá conformarse con una cantidad que no rebasa los cuatro mil millones de pesetas: *"presupuesto bastante recortado pero que afectará, en mayor parte, a los gastos generales y de personal"*. Este dinero permitirá, sin embargo, mantener las inversiones realizadas en infraestructura, y que, además *"obligará a acelerar las facilidades que se esperan en el terreno legislativo"*.



Jorge Semprún, ministro de cultura (Foto: I. Gallego)



Helmut Berger, director de *Nie Im Leben* (Foto: C. Villagrán).

"Nie Im Leben", segunda entrega del cine austríaco

Nie Im Leben (Nunca en la vida) es la segunda película austríaca presentada a concurso dentro de la Sección Oficial. El film está dirigido e interpretado por Helmut Berger.

Este director recalca que él no se ha cambiado de nombre, sino que quien lo ha hecho ha sido el actor alemán, famoso entre otras interpretaciones por la realizada con Visconti en *Ludwig*.

La intención de Berger, según explicó él mismo ayer en una rueda de prensa, es la de demostrar que en ambientes fríos también se pueden dar sentimientos cálidos o demostrar que existe amor, aunque este se entienda de una manera un tanto peculiar. *"Para ello escogí como marco el carnaval de Viena, donde se desarrolla una historia de amor y pasión. Esta primera parte quise que fuera muy desenfadada y realista. Por el contrario, la segunda parte, que tiene lugar en el campo, es mucho más intimista. En el campo hay menos gente, pero las relaciones son mucho más intensas y sinceras"*.

La imagen de una Viena no tan acogedora ni idílica como la que se tiene gracias a los viajes turísticos, es otro de los reflejos que aporta esta película. *"Los jóvenes deben encontrar sus propios espacios porque en la sociedad actual no tiene cabida"*. A todo esto se unieron unas ansias de buscar la muerte como única salida al desencanto.

Berger comenta que, *"a la hora de perfilar los personajes me he basado en mí mismo. Yo estoy formado por dos partes, una el amor a las personas, a mis amigos, y otra al dinero. Esta película es sobre el amor y el dinero. Las relaciones son un cliché de mi entorno"*.

El film muestra la historia de tres personajes, *"tres perdedores unidos por el desamor y que, por lo tanto, viven una situación muy trágica, pero siempre desde una visión muy romántica"*.

Cine a lo grande: "La Biblia"

Sara TORRES

Una Biblia para heterodoxos

La Biblia es sin duda la colección de relatos, unos fantásticos y otros realistas, más conocida de nuestra cultura. Todo el mundo, sean cuales fueren sus aficiones religiosas, ha oído hablar de la mayoría de sus personajes y complejas peripecias. Es lógico, por tanto, que los guionistas de cine hayan tomado su inspiración de tan útil antología. Pero por lo común se han limitado a narrar alguno de los episodios allí contenidos, como por ejemplo hizo el populoso Cecil B. De Mille en *Sodoma y Gomorra* o *Los Diez Mandamientos*. Sin embargo, nadie se había atrevido a realizar una película que abarcara la obra completa. El productor Dino de Laurentiis y el director John Huston soñaron con emprender esta tarea verdaderamente colosal. Finalmente tuvieron que conformarse con algo bastante más modesto. En un principio, estaba dispuesto a invertir hasta noventa millones de dólares y pretendía que Huston supervisara la obra completa, pero que en ella interviniesen otros directores, nada menos que Orson Welles, Federico Fellini, Robert Bresson y Luchino Visconti, contándose con las colaboraciones de la gran cantante de ópera María Callas, que debía realizar aquí su debut cinematográfico, y de Sir Laurence Olivier en el papel más estelar de su carrera: el mismísimo Dios Padre, narrador del film.

El proyecto se fue recortando poco a poco, los millones se quedaron en una décima parte y Callas y Olivier hicieron mutis por el foro. Por fin, sólo se llegó a rodar la primera parte del libro del Génesis, y aún así la empresa resultó extremadamente difícil, complicada y llena de altibajos. Huston tuvo que cargar él solito con la factura de la película entera. Y quizá De Laurentiis tuvo más de una ocasión para recordar la anécdota del viejo Samuel Goldwyn, quien, según cuentan, tenía todos los libros de su biblioteca clasificados de acuerdo con sus posibilidades cinematográficas y en la "Crítica de la razón pura" de Kant tuvo que poner: "argumento complicado

y grandes dificultades para el reparto".

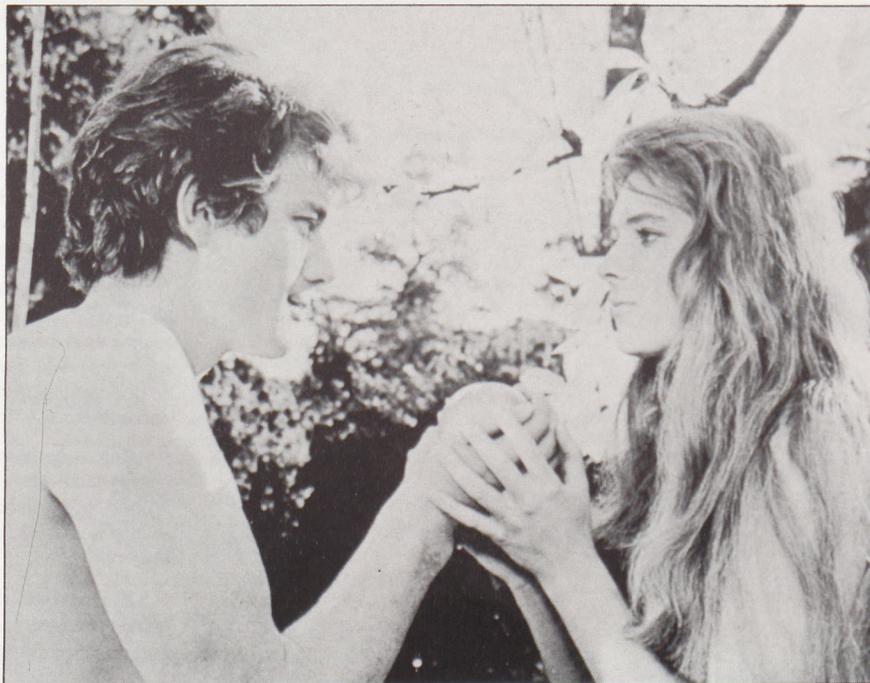
John Huston no era precisamente un meapilas, pero sin duda se le puede considerar religioso a su manera. Practicaba la religión del hombre, de su independencia y de las asechanzas que el destino o la fatalidad ponen en su camino. Ya en otras de sus películas se había revelado este espíritu, como por ejemplo en *Moby Dick*, que él consideró, tanto en lo tocante al libro como en su versión cinematográfica, una gran blasfemia, pues creyó con acierto ver en la historia de Ahab una metáfora del enfrentamiento obstinado del hombre contra la divinidad hostil y la naturaleza ciega. Por tanto, su versión de la Biblia no podía resultar precisamente ortodoxa. Según sus propias palabras, la concibió como una reflexión sobre la angustiada pregunta del hombre ante la inhumanidad de lo divino: "La película debe describir el emerger del hombre desde las nieblas de la mitología hasta la luz de la historia". Por suerte, papá Huston no fue nunca un teólogo y siempre le interesaron más los aspectos de

acción y los toques de humor que las elucubraciones metafísicas. La Biblia, a pesar de su dramatismo y de su inevitable grandilocuencia, no es una excepción a tan sana regla. El mismo Huston aseguró que para él, "la Biblia no es más que una colección de mitos y leyendas y no me la planteo de modo religioso en absoluto".

En el resultado definitivo, el reparto tuvo gran importancia, a pesar de que ni María Callas ni Laurence Olivier formasen parte de él. La voz narradora de Dios la puso el propio Huston, lo cual sin duda tuvo que divertirse bastante. También se reservó el papel más lleno de humor y de humanidad del film, el de viejo Noé. La escena en la que desfila rumbo a su arca a la cabeza de todas las parejas de bichos grandes y pequeños, mientras hace sonar un pífano a lo flautista de Hamelín, es de lo mejorcito de la película. También formaron parte del cast Ava Gardner, en el papel de Sara, que debía haber interpretado en un principio la Callas, Peter O'Toole en figura de ángel bastante inquietante, Stephen Boyd, Richard Harris

George C. Scott, como Abraham, en una de las interpretaciones más vigorosas del reparto.

La crítica no mostró caridad cristiana con *La Biblia*, pese a que el tema podía requerirla. Un periódico de Harvard, el *Lampoon* la calificó como "uno de los diez peores film del año" y también nombró la interpretación de Huston/Noé como de lo peorcito que se había visto. En cuanto a la Academia del Cine, todavía fue más severa, porque no hizo ni caso de la película ni de su reparto a la hora de designar las nominaciones para los premios anuales. Sin embargo, comercialmente la película no marchó nada mal, hasta el punto de que fue el film de Huston que produjo mejores resultados financieros de todos los de su carrera. En la época, no tan lejana, cuando en España durante la Semana Santa no se podían proyectar más que películas de contenido religioso, *La Biblia* era, junto a *El Evangelio según San Mateo*, de Pasolini, el menos bien pensante de los films edificantes que se imponían a los españolitos.



Utopia Audibisuala: Egiaren Ilusioa

Pilar GOYA

Utopia Audibisuala: Egiaren Ilusioa

Unesco erakundeko zine, telebista eta komunikapen audio-bisualaren nazioarteko batzordeak, C.I.T.C.-k antolatuta, irudien eta egiaren arteko erlazioaz eta fikzioaren eraginari buruzko mahi inguru bat egin zen joan den larunbatean, *Utopia Audibisuala* izenburupean. Egari jarraituz ordea, burutu nahi izan zela esatea hobeto legoke. Zinemaldiak antolatzen dituen artisten prentsaurrekotara kazetari mordo galanta hurbiltzen da eta sarritan, kamaren eta argazkilarien artean hutsik dagoen eserlekuren bat aurkitzea, benetan lan zaila gerta daiteke. Larunbatean ordea, ez zen ia argazki flashik izan eta ezta urrutitik ere ez ezin pentsa zitekeen, telebista kamarek tartetxorik eskeiniko ziotenik mahi inguru honi. Nahikoa adierazgarri izan liteke, mahiaren alde batera eta bestera, sei hizlari -aurkezlea eta itzultzailea barne eta bi kazetari besterik ez geundela, esatea. Zinearen inguruan teorizatzen ibiltzea, ilusioa baita.

Gatozen dena den, mahi inguruaren mamira. Hiru hizlari hartu zuten parte: Christopher Roads, C.I.T.C.-ko presidentea eta Londoneko *National Sound Archive*-ko zuzendariak; Lucien Patry, C.I.D.A.L.C.-eko idazkari nagusiak eta Luis Rubio Gil, R.T.V.E.-ko argitalpen arduraduna eta C.I.T.C.-ko Espainiako batzordearen buruak.

Christopher Roads, propaganda eta desinformazioaren arteko erlazioaz mintzatu zen. Bere esanetan, gaurregun, inoiz eman den egiaren hondamendirik handiena burutzen ari da eta horren adibide izan daitezke, golko pertsiarreko krisia dela eta, alde bateko eta besteko mandatariek zabaldutako mezuak. Roads-ek dioenez, telebistak eta zineak ere eskeintzen dituen irudietan, estalita dagoen asmo eta helburu jakin batzuek bidaltzen zaizkio ikusleari. Irudiak berez, ez du egia isladatzen, hautaketa dela, teknika dela, bete ere azpian, mezu jakin bat baitago.

Lucien Patry dokumental-gileak bere aldetik, teknikaren erabilera egiaren tratamenduan duen eragina azpimarratu zuen batez ere, dokumentalak egiterakoan. Patry-ren hitzetan, zine-gileak zerbait filmatzeko ehun soil bat behar duela ere, beti izango da errealtatearen interpretazio bat. Teknikaren eraginez, pantaila batean ikusten den guztia ez da inoiz ez, errealtate osoa izango, zati mugatu bat baizik. Izan ere, zinea ez da errealtatea jasotzera mugatzen: fikzioa bereganatzen du, irudimena eta arrazoia biltzen ditu.

Fikzioak jendearengan duen eraginaz hitzegin zuen, Luis Rubio Gil hizlariak. Beste biek bat etorri, Rubio Gil-ek ere zinea, telebista, hau da komunikapen audibisuala, asmoz eta helburuz, beteriko lengoaia da. Lengoaia honen eragina gainera, ez da txantxetako, Rubio Gil-en hitzetan. Eizkuntza modu berri honen ondorioak ordea ez dira behar hainbat sakondu. Ikerketa eta azterketa ugari egin diren arren, gehienek, eragin horrek zein kopuru jende biltzen duen bakarrik hartu da kontutan. Falta dena, eraginaren zergatiak, gizartearen egoera eta bien arteko erlazioa aztertzea litzateke, R.T.V.E.-ko argitalpen buruarentzat. Eta egin beharreko lan sakon horietan guztien gainera komenigarria litzateke, lehenik eta behin, gizarte gorpuz orekatu bat den ala talde desberdinez osaturik dagoen ikustea.



Lucien Patry, Christopher Roads, Luis Rubio Gil, Predrag Golubovich eta Jesús Torquemada (moderatzailea), "Utopia audibisuala"ri buruzko mahi inguruan.

GAZTEDIAREN SARIA

Zinemaldiaren XXXVIIIgarren edizioak, beste urtetan egin ohi duen bezala, gaztediaren parte hartzea bultzatu nahi izan du eta horretarako, gaztediaren sari berezia antolatu du. Aurreko urteetako zinemaldietan bezelaxe, 16 eta 20 urte bitarteko 300 bat neska-mutikoei *Zabaltegi* saileko hainbat filma ikusteko aukera dute eta, ordu batzuk, Zinemaldiko epaileak bilakatzen dira.

Pelikulak ikusi ta gero, gazte hauek euren eritzia azaltzen dute batetik lauera dijoan puntutaketa baten arabera, eskeini zaien filmeari buruzko epaia emanez. Filmeak ikusteaz gain, zenbait mintzaldietan ere parte hartzen dute. Kontutan hartzekoa, egunean, lau bat pelikula dakusatela. Atzoko saioan, *House Party* filme iparramerikarrak jaso zuen epaitegi gaztedi honen puntuaketa altuena, 3,105 eta hurbiletik jarraitu zion, *Hush a Bye Baby* irlandarrak. Nilo Pereira del Mar peruarren *Ni con Dios ni con el Diablo* pelikulari egokitu zitzaion hirugarren lekua eta beste filme amerikar batek, *Small Time*-k bereganatu zuen laugarren postua. Badirudi *Bumazhnyie Glaza Prishvina* sobietarrak ez zuela arrakasta handirik lortu eta azkena gelditu zen.

Agenda

✓ Entre los diversos actos oficiales previstos para esta semana en relación con el Festival destaca hoy la firma de la Sociedad Pública del Festival de Cine, a la que asistirán el ministro de cultura del Gobierno de Madrid, representantes del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, de la Diputación de Guipúzcoa y del Ayuntamiento de Donostia, a las 19,00 h. en el Salón Venecia.

✓ Se inaugura también hoy la Muestra *Euskal Zinema 1981-1989*. Se trata de una muestra gráfica y audiovisual de lo realizado durante ese período con la ayuda del Gobierno Vasco. El acto comenzará a las 20,30 h. en el Salón Excelsior del Hotel M^a Cristina. Se presenta en relación con ella un catálogo con el mismo nombre publicado por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco y la Filmoteca Vasca conjuntamente.

✓ Para el martes 25 está prevista la presentación oficial de *Eusko films*, sociedad pública relacionada con el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco para potenciar la producción de películas vascas.

✓ Los cinéfilos interesados pueden acudir también a las conferencias que se celebran todas las tardes a las 18,30 h. en la Cámara de Comercio de la calle Camino con los representantes de las películas que se presentan en *Zabaltegi*. Hoy acudirán los representantes del cine latinoamericano presentes en el Festival. El Jueves 27, lo harán los representantes del cine iraní, y el viernes 28, los del ciclo *Cine de negros*.

✓ Y, cómo no, las estrellas que aún no han aparecido en el firmamento del Festival irán llegando a lo largo de la semana para terminar de iluminarlo. El martes 25 se espera que ya nos acompañe la bella Muriel Hemingway, a la que se unirá la no menos elegante Claudette Colbert el miércoles 26. Jane Russell lo hará a mediados de la semana. Jerry Lewis, al que se le espera el jueves 27, pondrá la nota de humor. Y para que las féminas no se quejen, el viernes 28 hará acto de presencia el atractivo Peter O'Toole.

Anfiteatro

Pasado el primer fin de semana del Festival algunos de los invitados más esperados ya han pasado por Donostia, unos más fugazmente que otros, pero todos ellos han dejado algún recuerdo de sus andanzas:

➔ Los más jóvenes, como es de suponer, prefirieron conocer a su aire la noche donostiarra, y durante su estancia no hubo día en el que no llegaran a altas horas de la noche. Matt Dillon y Matthew Broderick, rompieron los corazones de numerosas jovencitas que suspiraban, a su paso. Estos dos jóvenes actores se hicieron inseparables, por lo menos en sus salidas, que no en sus entradas. Matthew Broderick, durante las numerosas entrevistas que concedió el viernes se sintió bastante mal y los escalofríos le recorrían constantemente todo el cuerpo. La razón, un vino que alguien le dijo que apenas tenía alcohol. Confiado, Broderick consumió más de la cuenta y al día siguiente a duras penas podía comprender las preguntas.

➔ Su amigo Dillon, que durante estos días mientras firmaba autógrafos se ha podido comprobar que es zurdo, también realizó sus pinitos, pero en esta ocasión de tipo sentimental. Aseguran que alguna donostiarra ha sido merecedora de sus atenciones. Una cosa está clara, llegaba al hotel a altas horas de la noche o bien entrada la mañana y hasta pasado el mediodía no se volvían a abrir las puertas de su habitación.

➔ Quienes están destacando por su educación durante este Festival son los soviéticos. Los representantes de este cine son todo amabilidad y siguen manteniendo algunas costumbres que ya parecían desterradas. Ceden el paso, abren las puertas y en el momento de la presentación besan la mano si se trata de alguna mujer. También son los más escrupulosos en cuestión de horarios.

➔ El premio a la simpatía se lo lleva Román Chaibaud, que no duda en sentarse con el primero que se le acerca en la terraza del Guria para invitarle a un café entre película y película. En sus labios, un único tema: lo contento que se encuentra de estar de nuevo en San Sebastián.

➔ Uno de los actos que cada día va teniendo más adeptos son los encuentros de *Zabaltegi*, o al menos el pequeño lunch que a diario ofrecen; los pinchos y el vino desaparecen rápidamente. Pero, hablando de comida, una frase se ha hecho popular: "Un Festival se calibra por su gastronomía", y en eso parece que no hay quien gane al certamen donostiarra. Al menos eso han debido pensar los numerosos invitados que han pasado por Arzak.



En la Galería Altzerri (c/ Reina Regente, 2) se ha inaugurado la exposición de los óleos del pintor austriaco Peter Gersina. Sus cuadros presentan diversos personajes famosos del mundo del cine, caras que se han convertido en mitos de las pantallas, y que este pintor refleja con su personal estilo.

Portarretratos



Jorge Semprún: "...Y seguimos con garra, fuerza e ilusión" (Foto: C. Villagrán)



Antonio Banderas "paseando su palmito pinturero..." (Foto: C. Villagrán).



El ayer y el hoy del Festival (Foto: C. Villagrán)



Ken Loach, miembro del Jurado, ante el cartel anunciador de su película (Foto: C. Villagrán)



"¡Que viene! ¡Que viene!" (Foto: C. Villagrán)

The U.C.E. (E.U.F.L) looks to the Community for aid in anticipation of forthcoming Europe centered films

Beatriz TOLOSA

After several lengthy encounters that took place in a San Sebastián hotel, the European Union of Film Libraries has managed to hold the most important meeting since its creation in 1986, being attended by the greatest number of representatives from the twelve Community countries members of the FIAF (IFFA: International Federation of Film Archives).

This encounter of film libraries concerned with the conservation and upgrading of the cinematographic heritage was held due to the possibilities offered by the future but imminent European unity for the implementation of specific projects in the background of Cinema. To this effect and in general lines, the U.C.E. (E.U.F.L.) cherishes the hope that one of its most evident needs will come into effect, namely the creation of several training centres for technicians and researchers who are specialized in the field of carrying out ambitious projects based on film restoration. Moreover, this would imply close co-operation between film libraries as regards films pertaining to the European heritage.

The recognition of the right of preservation over Europe's cinematographic heritage together with the cultural rights of film libraries are the first two ways established by the U.C.E. (E.U.F.L.) in its attempt at securing the co-operation of the administrative bodies of the European Community. Setting up a system of legislative provisions for the storage, conservation, diffusion and ownership of the material kept in the archives has also been considered.

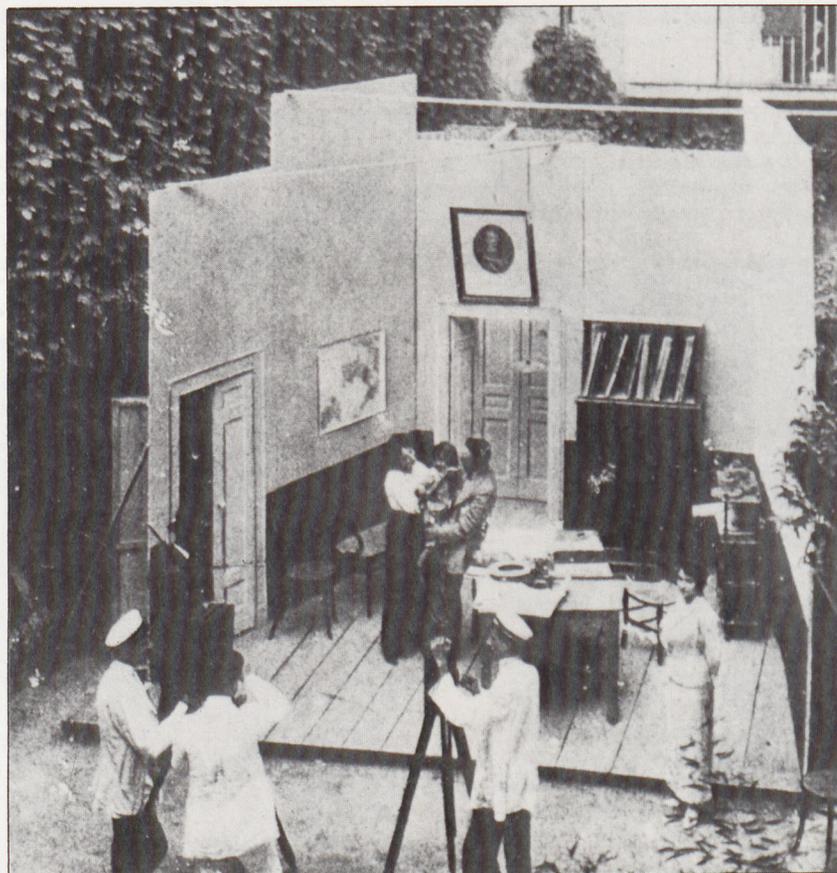
At the meeting held during the San Sebastián Film Festival, mention was also made of the intention of creating a renewable fund of support on the part of the European Community, which would be put towards the restoration of films within the European countries and which would also guarantee the creation of training centres which will focus their attention on the work that takes place in film libraries. It is also expected that enough help will be obtained to favour the appearance of films in the European film industry that would issue from a centralized data base, in proportion to the funds kept in Western archives.

Prospects for Spain

Among the Spanish representatives in this encounter was Catherine Gautier, Assistant Director of the Spanish Film Library. The precarious working conditions prevailing in the Film Archive in Spain are beginning to improve owing to the project *City of Images*. According to Gautier, this initiative would permit the State to have suitable headquarters, ensuring the perfect air conditioning and infrastructure which are needed to keep films.

"Spanish Television, the Ministry of Culture and the Madrid Local

Authorities take part in this project, which is about to start off, and we hope to have modern installations at our disposal in a few years'time". However, the prospects that the Madrid plan offers also require that an optimum technological and professional team should be available to undertake the task of restoring films. "We do not only need appropriate storerooms and the right air conditioning -Gautier explains-but also a technological infrastructure and a team of experts in laboratory techniques concerned with the treatment of old, black and white films".



The conservation and recovery of old films, one of the most important duties of the film libraries. Above, one example: an Italian film by the Troncone brothers.

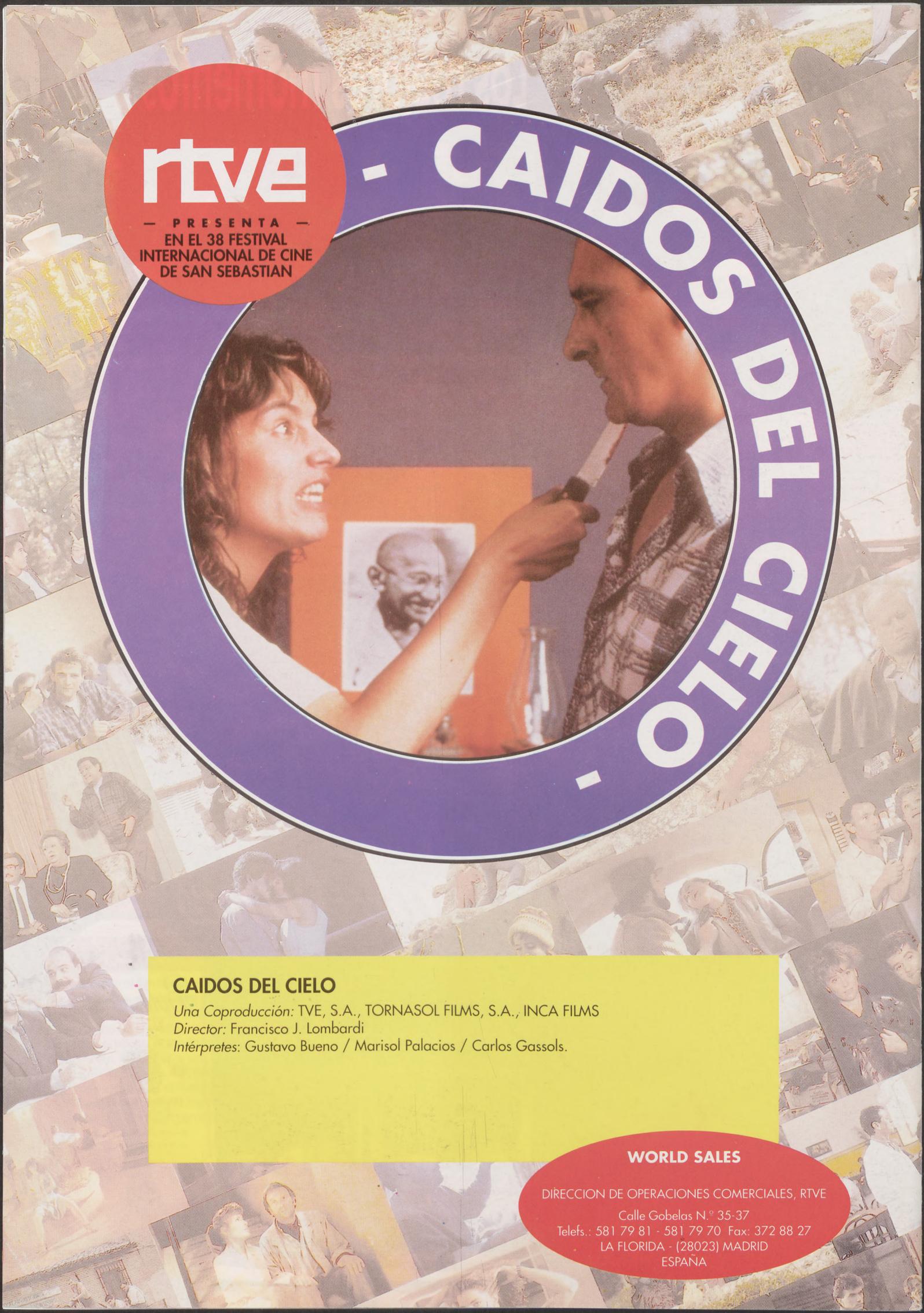
Los mejores momentos



Ballantine's

Cuanto más entienda de whisky escocés,
más apreciará *Ballantine's*





rtve

— PRESENTA —
EN EL 38 FESTIVAL
INTERNACIONAL DE CINE
DE SAN SEBASTIAN

- CAIDOS DEL CIELO -

CAIDOS DEL CIELO

Una Coproducción: TVE, S.A., TORNASOL FILMS, S.A., INCA FILMS

Director: Francisco J. Lombardi

Intérpretes: Gustavo Bueno / Marisol Palacios / Carlos Gassols.

WORLD SALES

DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES, RTVE

Calle Gobelos N.º 35-37

Telefs.: 581 79 81 - 581 79 70 Fax: 372 88 27

LA FLORIDA - (28023) MADRID

ESPAÑA

Programación Lunes 24, Septiembre

Iraila 24, Asteleheneko Egitaraua

HORA	TITULO	LUGAR	SECCION	DURACION	DIRECTOR	PAIS
9.00	Contra el viento	V. Eugenia	S.O.	95 m.	Francisco Periñán	España
10.00	Zaseda	Principal	Zabaltegi	80 m.	Zivojin Pavlovic	Yugoslavia
12.00	Innisfree	Principal	Zabaltegi	110 m.	José Luis Guerin	España
12.00	Bütün kapilar kapaliydi	V. Eugenia	S.O.	90 m.	Memduh Ün	Turquía
16.00	Bumazhnye glaza Prishvina	Astoria 6	Zabaltegi	145 m.	Valeri Ogorodnikov	URSS
16.15	Hollywood shuffle	Astoria 2	Zabaltegi	81 m.	Robert Townsend	EE.UU.
16.30	Nar-o-nay	Astoria 1	Zabaltegi	92 m.	Saied Ebrahimifar	Irán
16.45	Intimidad	Astoria 4	Zabaltegi	100 m.	Dana Rotberg	México
16.45	Castigo de Dios	Astoria 5	Volver a nacer	82 m.	Hipólito Negre	España
16.45	Topaze	Astoria 7	D'Abbadie D'Arrast	80 m.	H. D'Abbadie D'Arrast	
18.30	Bütün kapilar kapaliydi	V. Eugenia	S.O.	90 m.	Memduh Ün	Turquía
19.00	Def by temptation	Astoria 1	Zabaltegi	95 m.	James Bond III	EE.UU.
19.00	Sweethearts	Principal	Zabaltegi	83 m.	Colin Talbot	Australia
19.15	La otra ilusión	Astoria 6	Zabaltegi	105 m.	Roque Zambrano	Venezuela
19.30	Small time	Astoria 2	Zabaltegi	88 m.	Norman Loftis	EE.UU.
19.30	The Bible	Velódromo		174 m.	J. Huston	EE.UU.
19.45	Verónica L. (Una dona al meu jardín)	Astoria 4	Zabaltegi	96 m.	Martí / Padrós	España
19.45	Le double amour	Astoria 5	Volver a nacer	80 m.	Jean Epstein	Francia
19.45	Boefje	Astoria 7	Volver a nacer	93 m.	Detlef Sierck	Holanda
20.00	Bütün kapilar kapaliydi	Príncipe	S.O.	90 m.	Memduh Ün	Turquía
21.30	Contra el viento	V. Eugenia	S.O.	95 m.	Francisco Periñán	España
22.00	El tiempo de las flores - Loraldia	Astoria 1	Zabaltegi	90 m.	Oscar Aizpeolea	España/Argen.
22.00	Im glanze dieses gluckes	Principal	Zabaltegi	85 m.	Reidemester/Feindt	Alemania
22.30	Un week-end sur deux	Astoria 2	Zabaltegi	100 m.	Nicole García	Francia
22.30	La inútil muerte de mi socio Manolo	Astoria 6	Zabaltegi		Julio G. Espinosa	Cuba
22.45	End of the nighth	Astoria 4	Zabaltegi	98 m.	Keith McNally	EE.UU.
22.45	Geheimnisse einer seele	Astoria 5	Volver a nacer	95 m.	G. E. Pabst	Alemania
22.45	Santander, la ciudad en llamas	Astoria 7	Volver a nacer	87 m.	Luis Marquina	España
23.00	Contra el viento	Príncipe	S.O.	95 m.	Francisco Periñán	España
23.00	Nie im leben	Astoria 3	S.O.	89 m.	Helmut Berger	Austria

38
NAZIOARTEKO
ZINEMALDIA
DONOSTIA
iraila 20-29



38 FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE DE
SAN SEBASTIAN
septiembre 1990